

■ القراءة الأولى تكوين 17 : 1-8

وَلَمَّا كَانَ أَبْرَامُ ابْنُ تِسْعٍ وَتِسْعِينَ سَنَةً، تَرَأَى لَهُ الرَّبُّ وَقَالَ لَهُ: ((أنا الله القدير، فسرْ أُمَامِي وَكُنْ كَامِلًا. سَأَجْعَلُ عَهْدِي بَيْنِي وَبَيْنَكَ وَسَأُكَثِّرُكَ جِدًّا جِدًّا)). فَسَقَطَ أَبْرَامُ عَلَى وَجْهِهِ. وَخَاطَبَهُ اللهُ قَائِلًا: ((ها أنا أَجْعَلُ عَهْدِي مَعَكَ، فَتَصِيرُ أَبَا عَدَدٍ كَبِيرٍ مِنَ الْأُمَّمِ. وَلَا يَكُونُ اسْمُكَ أَبْرَامَ بَعْدَ الْيَوْمِ، بَلْ يَكُونُ اسْمُكَ إِبْرَاهِيمَ، لِأَنِّي جَعَلْتُكَ أَبَا عَدَدٍ كَبِيرٍ مِنَ الْأُمَّمِ. وَسَأُنْمِيكَ جِدًّا جِدًّا وَأَجْعَلُكَ أُمَّمًا، وَمُلُوكًا مِنْكَ يَخْرُجُونَ. وَأَقِيمُ عَهْدِي بَيْنِي وَبَيْنَكَ وَبَيْنَ نَسْلِكَ مِنْ بَعْدِكَ مَدَى أَجْيَالِهِمْ، عَهْدًا أَبَدِيًّا، لِأَكُونَ لَكَ إِلَهًا وَلنَسْلِكَ مِنْ بَعْدِكَ. وَأَعْطِيكَ الْأَرْضَ الَّتِي أَنْتَ نَازِلٌ فِيهَا، لَكَ وَلنَسْلِكَ مِنْ بَعْدِكَ، كُلِّ أَرْضِ كَنْعَانَ، مِلْكًا مُؤَبَّدًا، وَأَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا)).

■ Första läsningen Genesis 17 :1-8

När Abram var nittionio år gammal visade sig Gud för honom och sa till honom: Jag är den Allsmåttige. Lyd mig och lev så som jag önskar. Jag ska upprätta ett kontrakt mellan oss som garanterar att du ska bli ett mäktigt folk. Faktum är att du inte bara ska bli en far för ett folk utan för många folk! Abram föll ned med ansiktet mot jorden, när Gud talade till honom.

Dessutom ska jag ändra ditt namn, sa Gud till honom. Du heter inte längre Abram (Upphöjd far), utan Abraham (Far till många folk), för det är vad du kommer att bli.

Jag ska ge dig miljoner ättlingar, som ska bilda många folk! Det ska finnas kungar bland dina ättlingar! Och detta avtal ska bestå mellan oss från generation till generation i all framtid, för det kommer att gälla mellan mig och dina ättlingar. Det är ett kontrakt som innebär att jag ska vara din Gud och dina efterkommandes Gud. Jag ska ge hela Kanaans land till dig och till dem för alltid, och jag ska vara din Gud.

■ الأحد الأول من البشارة

29/11/2009

المزمور 146

■ أهْلُ لِلرَّبِّ كَلَّ حَيَاتِي، أُرْتَلُ لِإِلَهِي مَا دُمْتُ حَيًّا
■ Lova Herren! Ja, prisä honom innerligt!
■ الرَّبُّ يُنصِفُ الْمَظْلُومِينَ، وَيَرْزُقُ الْخُبْزَ لِلجِيَاعِ، وَيُطَلِّقُ الْأَسْرَى

■ ger de fattiga och förtryckta rättvisa och ger mat till de hungriga. Han befriar fångarna

■ الرَّبُّ يَفْتَحُ عَيُونَ الْعَمِيَانِ، الرَّبُّ يُنْهَضُ الْمُنْحِنِينَ، الرَّبُّ يُحِبُّ الصَّادِقِينَ

■ och öppnar de blindas ögon. Han lyfter av bördorna på dem som dignar under deras tyngd. Han älskar de människor som visar honom trohet.

■ الرَّبُّ يَحْرُسُ الْغُرَبَاءَ، وَيُعِينُ الْيَتَامَ وَالْأَرَامِلَ،

ويُفْسِدُ طَرِيقَ الْأَشْرَارِ

■ Han skyddar främlingar som bor i landet. Han har omsorg om föräldralösa och änkor, men de ogudaktigas planer krossar han.

■ الرَّبُّ يَمْلِكُ إِلَى الْأَبَدِ، الرَّبُّ هُوَ إِلَهُكَ إِلَى جِيلٍ فَجِيلٍ. هَلْلُويَا.

■ Herren ska regera för evigt. Din Gud är kung från släkte till släkte! Halleluja!

■ الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ .

■ I Faderns och Sonens och den Helige Ande.

■ مِنَ الْأَبَدِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ .

■ Från evighet till evighet Amen:

■ الْجَمِيعُ : يَارَبُّ أَقْمِنَا بِصَفَاءِ الْأَفْكَارِ أَمَامَ مَذْبَحِ الْمَقْدَسِ.

■ Herre, gör att vi står med rena tankar inför ditt altare

En make har nämligen ansvar för sin hustru på samma sätt som Kristus har ansvar för sin kropp, församlingen. Han gav ju sitt liv för den och är dess Frälsare.

Därför ska ni hustrur villigt lyda era män i allt, på samma sätt som församlingen lyder Kristus. Och ni män bör visa samma slags kärlek till era hustrur som Kristus visade när han gav sitt liv för församlingen. Han gjorde det för att göra henne helig och ren genom dopet och Guds ord.

Han ville ha henne vid sin sida som en brud i all sin skönhet, fullkomlig och fläckfri, och han vill se henne helig och utan något enda fel.

Det är så männen ska älska sina hustrur, de ska älska dem som sig själva.

Ingen hatar sin egen kropp utan vårdar den kärleksfullt, precis som Kristus vårdar sin kropp, församlingen, där vi är delar.

Skriften säger att man och hustru är en kropp: En man ska lämna sin far och mor, när han gifter sig, och så leva med sin hustru, och de två kommer så att för alltid höra samman.

Jag vet att detta är svårt att förstå, men det illustrerar förhållandet mellan Kristus och församlingen.

Därför upprepar jag igen: En man ska älska sin hustru som sig själv, och hustrun bör ha djup respekt för sin man och se upp till honom och ära honom.



■ قراءة الإنجيل: لوقا 1 : 5 - 20

كان في أيام هيرودس ملك اليهودية ، كاهن اسمه زكريا من خدمة آل آبيا وامراته من بنات هرون واسمها اليشباع . وكانا كلاهما بارين أمام الله سائرين بجميع وصايا الرب وحقوقه بغير لوم . ولم

■ القراءة الثانية : افسس 5 : 21 - 33

ليخضع بعضكم لبعض بتقوى المسيح. أيتها النساء، إخضعن لأزواجكن خضوعكن للرب، لأن الرجل رأس المرأة كما أن المسيح رأس الكنيسة التي هي جسده وهو مخلصها وكما تخضع الكنيسة للمسيح فلتخضع النساء لأزواجهن في كل شيء. أيتها الرجال، أحبوا نساءكم كما أحب المسيح الكنيسة وجاد بنفسه من أجلها ليقدسها مطهراً إياها بغسل الماء وكلمة تصحبه، فيزفها إلى نفسه كنيسة سنية لا دس فيها ولا تعصن ولا ما أشبه ذلك، بل مقدسة بلا عيب. وكذلك يجب على الرجال أن يحبوا نساءهم حبهم لأجسادهم. من أحب امرأته أحب نفسه. فما أبغض أحد جسده قط، بل يغذيه ويعني به شأن المسيح بالكنيسة. فتحن أعضاء جسده. ((ولذلك يترك الرجل أباه وأمه ويلزم امرأته فيصير الاثنان جسداً واحداً)). إن هذا السر لعظيم، وإني أقول هذا في أمر المسيح والكنيسة. فكذا أنتم أيضاً فليحب كل منكم امرأته حبه لنفسه، ولتوقر المرأة زوجها.



■ Andra läsninge Ephesians 5: 21- 33

Ära Kristus genom att underordna er varandra. Ni hustrur måste ställa er under era mäns ledning, på samma sätt som ni ställer er under Herrens.

■ EVANGELIUM ENLIGT Luka 1: 5-20

Berättelsen börjar med en judisk präst, Sakarias, som levde när Herodes var kung i Judeen. Sakarias tillhörde Avias avdelning av tempelprästerna. Både han och hans fru Elisabet hörde till Arons släkt, varifrån Israels präster kom.

Sakarias och Elisabet var gudfruktiga människor och noga med att följa alla Guds bud både till anda och bokstav.

Men de hade inga barn, för Elisabet kunde inte få några, och båda hade nu hunnit bli ganska gamla.

En dag, när Sakarias avdelning var i tjänst i templet, utföll den sedvanliga lotningen så att han fick uppdraget att gå in i den inre delen av templet och tända rökelsen inför Herren.

Under tiden stod många människor utanför på tempelgården och bad som de alltid gjorde under den del av gudstjänsten när man bar fram rökoffret.

Medan Sakarias var i helgedomen fick han plötsligt se en ängel som stod på altarets högra sida. Sakarias blev förskräckt och fruktansvärt rädd.

Men ängeln sa: Var inte rädd, Sakarias! Jag har kommit för att tala om för dig att Gud har hört dina böner. Din hustru Elisabet ska föda en son. Och du ska ge honom namnet Johannes.

Hans födelse ska göra er både glada och lyckliga, och många ska glädja sig med er.

Han ska bli en av Herrens stora tjänare. Han får aldrig smaka vin eller starka drycker, och han ska bli fylld med den helige Ande, redan innan han är född.

Han ska få många judar att vända om till Herren, deras Gud.

Han ska bli en man av samma kraftfulla natur och ande som profeten Elia, och han ska gå före Messias och förbereda människorna på hans ankomst. Han ska lära dem att älska Herren som deras förfäder gjorde och hjälpa dem bort från upproriskhetens väg till att göra Guds vilja. Sakarias sa till ängeln: Men detta är omöjligt! Både Elisabet och jag är för gamla.

يكن لهما ولد لان اليسباع كانت عاقرا ، وكانا كلاهما قد طعنا في أيامهما . وكان بينما هو يكهن في رتبة خدمته أمام الله . بحسب عادة الكهنوت إذ بلغت نوبة وضع البخور فدخل هيكل الرب ، وكان كل الشعب يصلون خارجا في وقت البخور . فظهر لزكريا ملاك الرب قائما عن يمين مذبح البخور ، فلما رآه زكريا اضطرب وغشيه خوف . فقال له الملاك : لا تخف يا زكريا فإن صلاتك قد سمعت وامراتك اليسباع تلد لك ابنا وتدعو اسمه يوحنا . ويكون لك فرح وسرور وكثيرون يفرحون بمولده ، لأنه يكون عظيما قدام الرب ولا يشرب خمرا ولا مسكرا ، ويمتلئ من روح القدس وهو في بطن أمه ، ويعيد كثيرين من بني إسرائيل إلى الرب اللهم ، وهو يمضي أمامه بروح إيليا النبي وقوته ، ليرد قلوب الآباء إلى الأبناء والذين لا يطيعون إلى علم الأبرار ويعد للرب شعبا كاملا . فقال زكريا : للملاك كيف اعلم هذا فأني أنا شيخ وامراتي قد طعنت في أيامها . فأجاب الملاك وقال له : أنا هو جبرائيل الواقف قدام الله وأرسلت لأكلمك وأبشرك بهذا ، ومن الآن تكون صامتا فلا تستطيع أن تتكلم إلى اليوم الذي يكون فيه يكون هذا لأنك لم تؤمن بكلامي هذا الذي يتم في أوانه .



زكريّا الكاهن:

من فرقة آبيا الكهنوتية المنحدرة من هارون. كان موسى قد وُحِد الكهنوت في عائلة شقيقه هارون، وخدمة العبادة في عشيرة لاوي. وبأمر من الله منح الكهنوت لهارون ونسله، فكَرَس هارون بمسح رأسه بالزيت كاهنًا بامتياز، كرئيس الكهنة، وكرَس نسله برشّ الماء فقط (خروج 13/30؛ 7-1/29). انتقل الكهنوت من جيل إلى جيل بالوراثة وبدون مسحة جديدة (خروج 13/40). كانت مهمّة الكهنة القيام بخدمة بيت الله، وتطهير كلّ شيء، وحمد الربّ وتسبيحه كلّ صباح ومساءً، وتقديم المحرقات للربّ في السبوت والأعياد. وقسم داود الكهنة إلى فرق من أجل استمرارية الخدمة في الهيكلين: هيكل المحرقات وهيكل البخور. كان عدد الفرق أربعة وعشرين، من بينها فرقة آبيا، وهي الثامنة حسب الترتيب (أخبار 24؛ لو 5/1 و 8-10) بعد خراب هيكل سليمان في أورشليم سنة 70 بعد المسيح، انتزع الكهنوت من الشعب الإسرائيلي، بسبب انتهاء تدبير موسى الكهنوتيّ وقيام كهنوت العهد الجديد مع المسيح الكاهن الأزليّ، وتأسيس الكنيسة وكهنوت الفداء، فلم يبقَ أيّ مبرّر للكهنوت الإسرائيلي. وهكذا لا يوجد بعد الآن في الديانة اليهودية سوى المعلمين (راي) الذي يديرون العبادة المؤلفة من صلوات وقراءات.

اليصابات :

من نسل هارون. كانت تعيش وزوجها في برّ الله والسير بوصاياها من دون لوم. هذه الأسرة أُنجبت يوحنا السابق. يعلم الإرشاد الرسولي "رجاء جديد للبنان" أنّ الأسرة هي الكنيسة الصغرى، ومدرسة الحبّ، والموقع الأوّل للشهادة المسيحية الرسولية بالمثل وبالكلام. فيها يتربّي الأولاد، منذ الصغر، على حضور الله والثقة بحنانه الأبويّ. وفيها يحظى الشباب بمعرفة المسيح، ويختارون أتباعه سخياً، سواء في حالة الزواج أم في الكهنوت أم في الحياة المكرّسة (أنظر فقره 46) زكريّا و اليصابات المستان أنجبا ولداً هو خاتمة الأنبياء، بالرغم من انتفاء كلّ رجاء "كيف أعرف هذا، وأنا رجل مسنّ وامرأتى متقدّمة في عمرها؟".

Då sa ängeln: Jag är Gabriel! Jag står vid Guds tron som hans tjänare. Det är han som har sänt mig till dig med denna glada nyhet.

Men eftersom du inte trodde mig, ska du nu bli stum och inte kunna tala förrän barnet är fött. För mina ord ska visa sig vara sanna när tiden är inne.

الطلبات

■ نقف كُنّا بفرح وإيمان ونطلب بمخشوع قائلين

الردة : استجب يارب

■ يارب: كي تكون محبتك أساس كل عائلة فيحل فيها دائماً التفاهم والحوار والثقة المتبادلة ، فتبقى كل عوائلنا ثابتة وسط كل الصعوبات والخلافات منك نطلب :

■ يارب : كي لا نشك بمحبك ورحمتك ، فنكون على مثال أبينا إبراهيم الذي آمن بك لا شفها بل بالعمل والمحبة : منك نطلب :

■ يارب: ساعدنا كي نبشر كل الخطاة والبعيدون عنك بمخلصك المجاني الذي تعطيه لكل البشر من خلال ابنك ومخلصنا يسوع المسيح : منك نطلب :

Begäran

Vi står med glädje och tro och be i ödmjukhet, säger: Refräng: God bönhör oss

■ Herren: Din kärlek är grunden för varje familj för förståelse, dialog och ömsesidigt förtroende, så att alla våra familjer konstant mitt i alla svårigheter och konflikter **Vi ber er:**

■ Herren: så tvivlar inte på din kärlek och barmhärtighet, då är vi ett som vår fader Abraham som trodde inte muntligen utan med ditt arbete och kärlek: **Vi ber er**

■ Herren: Hjälp oss att predika alla syndare och lalla som är ångt ifrån dig som du ger fri för alla människor genom din son och vår Frälsare Jesus Kristus, vi ber